

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 41 (2014)

Heft: 158

Nachruf: A Pierre Guex

Autor: Devaud, Pierre

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

bramâvan « tin tè » a chi kirè chu le tsê. Chan dourâvè tantyè a la vèprâ, kan irè rè l'ara d'alâ aryâ.

Le tsêroton amenâvè a la méjon lè tsê dè fin bin tsêrdi, ke fayê ankora du la marinda, dëtsêrdji chu le cholâ. Di dzoua irè dji a ondz'arè de la né kan l'avan fournê. Iran ti mafi ma kontin. Alâvan dremi chin pochyin è pâ inchordoyi pè la chèta di machiné.

Ora to la bin tsandji, nyon pô rèvinyi in d'arê.

les mouches des chevaux attelés au char. Quand il fallait avancer le char, ils criaient « tiens-toi » à celui qui était sur le char.

Cela durait jusqu'à la fin de l'après-midi, quand c'était de nouveau l'heure d'aller traire. Le charretier amenait à la maison les chars de foin bien chargés, qu'il fallait encore après souper, décharger sur le soliveau. Des jours c'était dix à onze heures du soir quand ils avaient fini. Ils étaient tous fatigués mais contents. Ils allaient dormir sans souci et pas assourdis par le bruit des machines.

Maintenant tout a bien changé. Personne ne peut revenir en arrière.



A PIERRE GUEX

Pierre Devaud (pour le patois voir en page 65)

Pierre Guex nous a quitté le 3 mai 2014 (dans sa 91^e année).

À l'hôpital, après une mauvaise maladie, qu'il a supportée avec grand courage, Pierre nous a quittés. S'il y a quelqu'un qui a œuvré fort pour conserver le patois de notre coin, c'est bel et bien notre ancien pasteur Pierre Guex (Victor des Couâire) qui a vu le jour à Carrouge dans le Jorat, c'est pour cela que nous voulons ici lui dire un adieu mérité. Pierre a aimé le vieux langage tout au long de sa vie et lui a fait honneur sans cesse, il a donné des leçons à beaucoup de gens du canton.

Par son ministère, il a traduit tous les *Psaumes* ainsi que beaucoup d'autres ouvrages. Il connaissait tout sur le patois, infatigable à l'ouvrage. Un tout grand Monsieur !

Maintenant qu'il a mérité un peu de repos proche de son père qui est là-haut, il pourra jouir de la vie éternelle et des cieux, prier pour que la braise du patois s'enflamme et redonne un bon feu.

Un grand merci Pierre, pour tout ce que tu as œuvré envers ce parler que tu portais haut en ton noble cœur, et que la douceur du paradis soit à la hauteur de ton œuvre.

Au revoir Pierre !
Que Dieu te bénisse et te garde !